

Sylabus przedmiotu

Przedmiot:	Tłumaczenie tekstów ekonomicznych
Kierunek:	Filologia iberyjska (język portugalski), I stopień [6 sem], stacjonarny, ogólnoakademicki, rozpoczęty w: 2012
Specjalność:	traduktologiczna b5
Rok/Semestr:	III/5
Liczba godzin:	30,0
Nauczyciel:	Jawor Mirosław, mgr
Forma zajęć:	konwersatorium
Rodzaj zaliczenia:	zaliczenie na ocenę
Punkty ECTS:	3,0
Godzinowe ekwiwalenty punktów ECTS (łącznie liczba godzin w semestrze):	10,0 Godziny kontaktowe z prowadzącym zajęcia realizowane w formie konsultacji 30,0 Godziny kontaktowe z prowadzącym zajęcia realizowane w formie zajęć dydaktycznych 30,0 Przygotowanie się studenta do zajęć dydaktycznych 10,0 Przygotowanie się studenta do zaliczeń i/lub egzaminów 10,0 Studiowanie przez studenta literatury przedmiotu
Poziom trudności:	zaawansowany
Wstępne wymagania:	Znajomość języka portugalskiego na poziomie B2
Metody dydaktyczne:	<ul style="list-style-type: none"> • konsultacje • objaśnienie lub wyjaśnienie
Zakres tematów:	tłumaczenie tekstów nt funkcjonowania gospodarki Portugalii
Forma oceniania:	<ul style="list-style-type: none"> • końcowe zaliczenie pisemne • obecność na zajęciach • ocena ciągła (bieżące przygotowanie do zajęć i aktywność)
Warunki zaliczenia:	65% z testu zaliczeniowego aktywna praca na zajęciach nie więcej niż dwie nieobecności w przeciągu semestru
Literatura:	artykuły prasowe na tematy ekonomiczne słownik tematyczny polsko-portugalski słowniki języka portugalskiego
Modułowe efekty kształcenia:	01 rozumie specyfikę tłumaczenia tekstów społeczno-ekonomicznych 02 zna podstawową portugalską i polską terminologię z dziedzin wybranych nauk niezbędną do przetłumaczenia tekstu ekonomicznego 03 zna podstawowe techniki tłumaczenia 04 umie korzystać z odpowiednich słowników i kompendiów wiedzy 05 umie dokonać poprawnego merytorycznie, gramatycznie i stylistycznie przekładu tekstu ekonomicznego 06 rozumie stałą potrzebę komunikowania się z ekspertami w różnych dziedzinach i ciągłej pracy nad warsztatem 07 potrafi współpracować z innymi przy rozwiązywaniu problemów w zakresie tłumaczenia tekstów oraz realizacji wspólnych projektów tłumaczeniowych